

УДК 811.161

**ОСОБЕННОСТИ РУССКОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ ЧАТОВ
БЕЛОРУССКИХ СТУДЕНТОВ****А. В. МАСКОВА***(Представлено: Н. Г. АПАНАСОВИЧ)*

Рассматриваются особенности русскоязычной речи чатов белорусских студентов. Анализируется дисплейная речь, ее своеобразие и специфика в сравнении с устной и письменной типами.

Исследователи говорят о появлении новой формы коммуникации – сетевой, наиболее очевидным признаком которой является принципиально иное построение самого текста [1, с. 141], сочетающего в себе как элементы устной и письменной речи, книжной и разговорной форм языка, так и имеющего свои уникальные особенности. Среди которых выделяют следующие: сочетание языковых и внеязыковых носителей смысла, чередование информем и экспресем, блочный синтаксис, жесткая конструктивность и расчленение на клипы и др. [1, с. 141].

В связи с использованием различных семиотических систем (вербальной, визуальной, статической (иллюстрации, шрифт), динамической (анимации, видео) и т.п., можно говорить о мультимедийности и мультимодальности сетевой коммуникации. Для интернет-общения характерны дистантность, опосредованность, гипертекстуальность, разнообразие дискурсивных и жанровых воплощений, поликодовость сообщений [2, с. 97].

Одним из наиболее популярных жанров сетевого общения является чат, к экстралингвистическим особенностям которого можно отнести оперативность отклика на реплику и общение в режиме «здесь и сейчас». В связи с этим наиболее частотную реализацию получил диалог. Как правило, переписки в чатах имеют неофициальный межличностный характер и предполагает минимальную коммуникативную дистанцию, симметричный тип контакта.

Л.В. Самойленко обращает внимание на превалирование фатической функции в чат-общении. Фатические средства направлены на инициализацию, поддержание контакта и размыкание контакта [3, с. 6].

Следует отметить особую ситуативность чатов. Они не привязаны ко времени, собеседник имеет возможность обдумать ответ (черта письменной речи), исправить или удалить сообщение, если оно не прочитано другим участником разговора. Но, если оба коммуниканта онлайн и ведут активную переписку, напоминающую оживленную беседу (черта устной речи), можно говорить о динамичности и спонтанности, ситуативной обусловленности общения.

В чатах могут сочетаться письменная и устная (видеосообщения) разновидности речи, использоваться невербальные средства (картинки, фото, эмодзи (emoj или эмоджи), анимация, стикеры и т.п.), позволяющие ограничивать и уточнять смысл слова в конкретном контексте, передавать эмоции.

Проанализированные в данной работе чат-переписки студентов-гуманитариев первого курса (28 чатов) в различных мессенджерах, имеют все вышеперечисленные особенности. Это говорит о неких общих законах, интуитивно воспринятых чаттерами и соблюдаемых в пространстве интернет-общения. В анализируемых чатах коммуниканты вступали в общение со знакомыми собеседниками разных возрастных и социальных групп (одногоруппники, одноклассники, родители). Несмотря на отсутствие анонимности, имена некоторых собеседников заменены никами, а во время самого общения прямые обращения практически не встречаются.

В чатах студентов присутствуют специфические черты, отличающие языковое оформление текстов сетевого общения. Рассмотрим некоторые из них.

1. Графический способ передачи смысла, эмоциональности (в том числе через использование междометий), отсутствие знаков препинания или наоборот несвойственное их употребление, неиспользование заглавных букв в начале сообщения: **ЗДРАВСТВУЙТЕ ДОБРОЕ УТРО** (повышенная эмоциональность, переданная через регистр и отсутствие знаков препинания); **Доброе утрррро** (имитация устной речи в реплике-реакции на приветствие и передачу эмоции-действия (потягивание)); **По географии параграф 22-23 скорее всего будет тест** (игнорирование знаков препинания и переход к другой теме); **Хаххаххах** (реплика-реакция, имитирующая смех), **Спасибо!!!!** (множественное использование знаков препинания для усиления эмоциональной окраски)

Диалог:

– **Саша: 1 ЛИТР?????? КУПИШЬ??** (передача удивления)

– **Дима: что** (передача раздражения; отсутствие вопросительного знака для передачи вопросительной интонации, характерной для устной речи в подобной ситуации)

Полилог:

Сал: @ginger (упоминание ника игрока, вместо имени для активизации общения)

Ginger: А (уподобление устной речи; междометье вместо реплики-реакции в значении «Что ты хотел»)

Сал: Играть будешь третий нужен просто (отсутствуют знаки препинания, инверсивный порядок слов)

Ginger: He (уподобление устной речи, использование разговорной формы)

Сал: Понял

Foggy: Ээээ (передача возмущения)

2. Использование сокращений слов, употребление разговорной лексики, неологизмов, выявляющих новый смысл только в пределах сетевой коммуникации, заимствования, в том числе передаваемые русскими буквами: я говорила *за день* только с кассиром в *магазине* (разговорная форма вместо «магазин», инверсивный порядок слов); можно *дз* на *пн* или *ничего нет*? У *др* одноклассников его нет *чего-то* (использование сокращений: «дз» - домашнее задание, «пн» - понедельник, «др» - других; речевая ошибка «чего-то», правильно «почему-то»); *го* (от англ. «go» - транслитерация; в молодежной среде используется как синоним к слову «давайте»); Можно попросить *распиарить* голосование? (неологизм, в сети используется в значении «распространить и попросить проголосовать»); *Щя* придумую *че* (сокращение (редукция): «щя» - сейчас, «че» - что (в данном контексте «что-нибудь»)).

3. Инверсия, используемая не только для смыслового выделения, но и иллюстрирующая логику развертывания сообщения и уточнения смысла сказанного ранее: я говорила *за день* только с кассиром в *магазине*.

4. Использование невербальных средств общения (фото, эмодзи): Если бы он не поставил *смайлики*, я бы не поняла, что он заболел (реплики-стимул с уточнением смысла высказывания).

Пример переписки, когда один из участников переписки не «в сети», с характерными для интернет-коммуникации вербальными и невербальными средствами:

– *Мааам* (передача восходящей интонации в обращении)

– «фото книги» (использование изображения (фотографии))

– *не бей меня тапками* (шутливая просьба-эвфемизм о прощении за покупку книги)

– *эта книга рил* классная (распространенное в сети сокращение от слова «реально»).

Электронная среда дает человеку большие возможности для реализации потребностей в общении, меняет сам формат коммуникации, характер восприятия информации и ее подачу, «допускает» несоблюдение нормы. Чат является популярным жанром молодежной общения. В проанализированных переписках очевидна ориентация на устную, естественную речь. Сообщения представляют собой расчлененный текст. В чатах используются особые, характерные только для интернет-коммуникации вербальные и невербальные средства. Следует отметить, что в проанализированных переписках не представлен белорусский язык, что говорит о распространенности русского языка в повседневном общении белорусов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Костомаров, В.Г. Дисплейный текст как форма сетевого общения / В.Г. Костомаров // Russian Language Journal. – 2010. – Vol. 60: Iss. 1, Article 8. – С. 141–147.
2. Колокольцева, Т.Н. Диалогичность в жанрах интернет-коммуникации (чат, форум, блог) / Т.Н. Колокольцева // Жанры речи. – 2016. – № 2. – С. 96–104.
3. Самойленко, Л.В. Фатические средства в речи пользователей компьютерной сетью (на материале жанра чата): автореф. дис. ... канд. филол. наук; Астрах. гос. ун-т. – Астрахань, 2010. – 18 с.